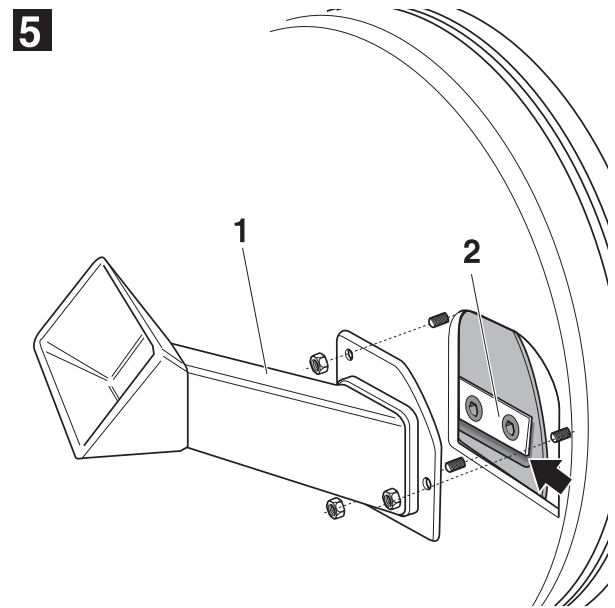
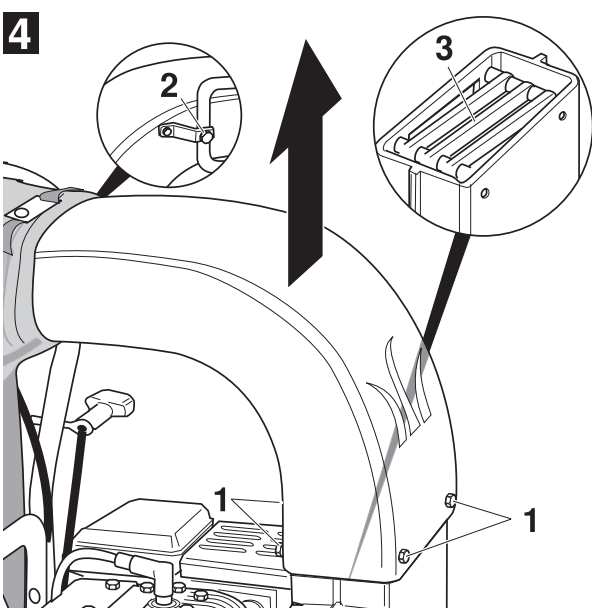
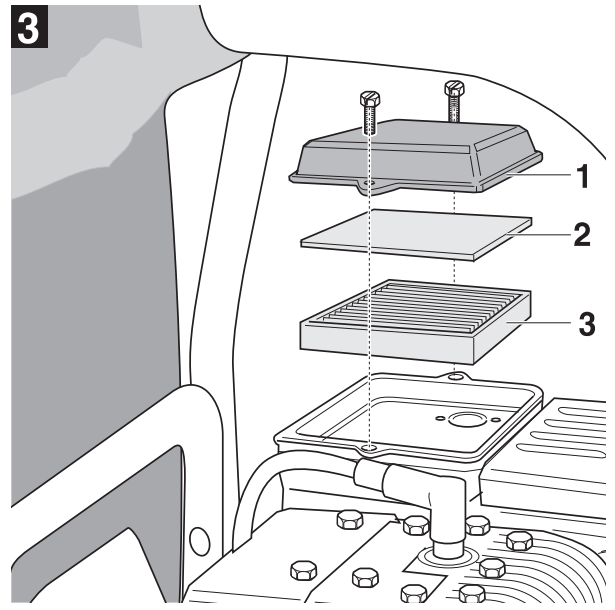
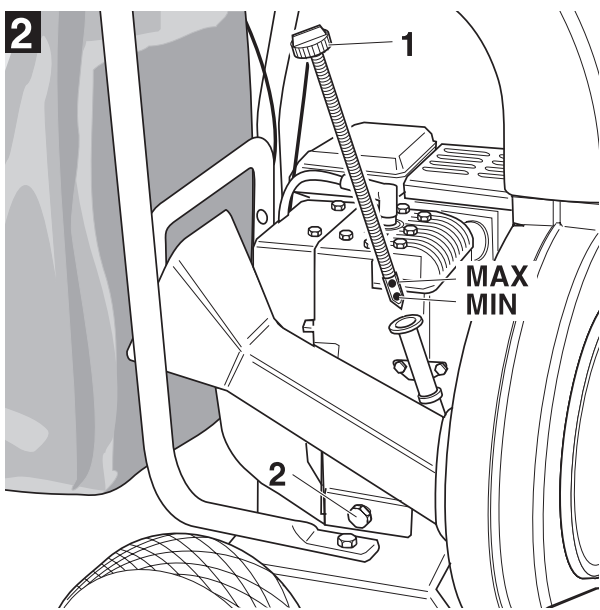
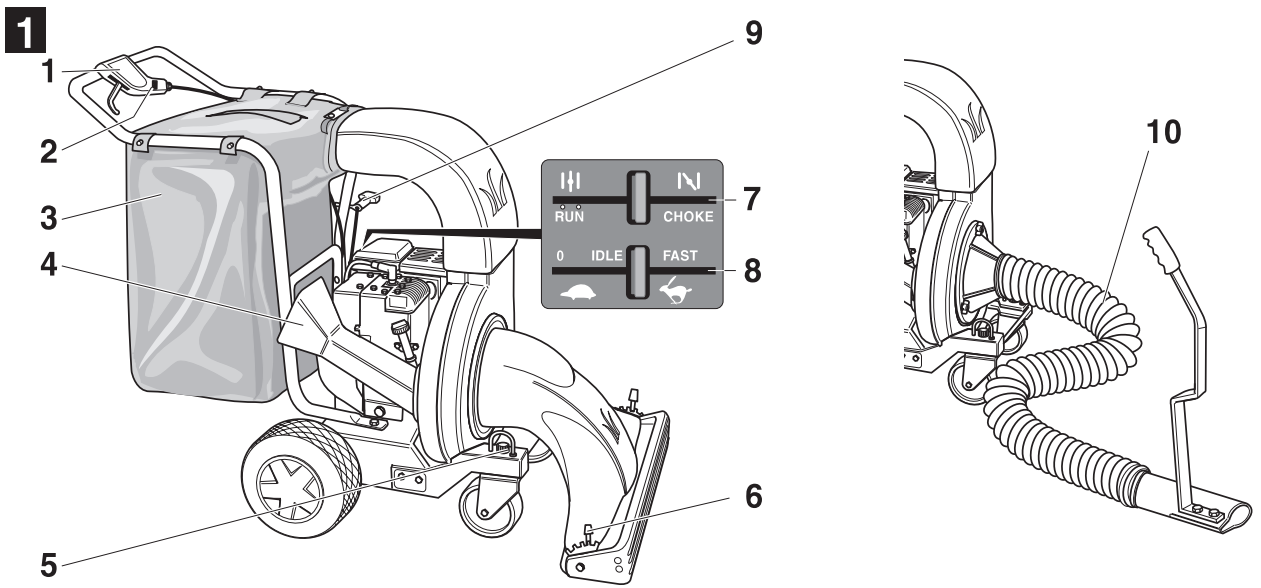
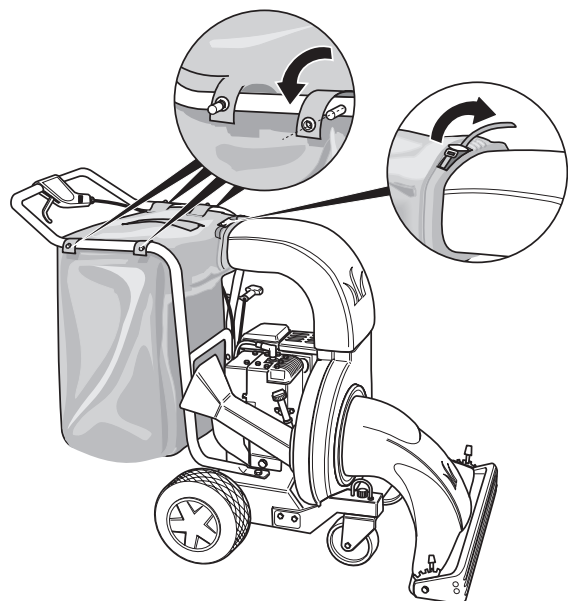
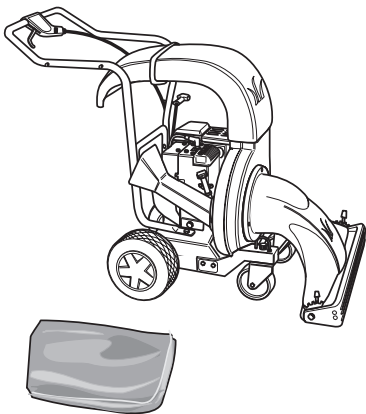
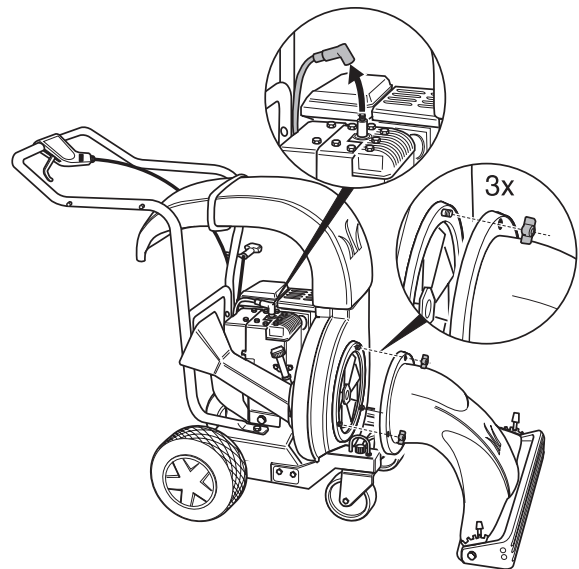
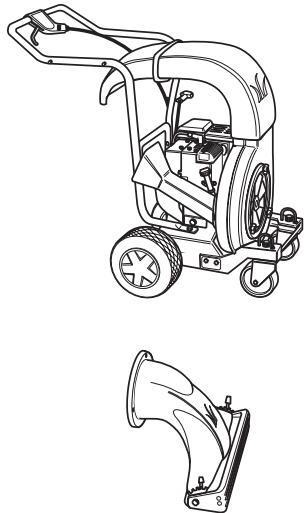
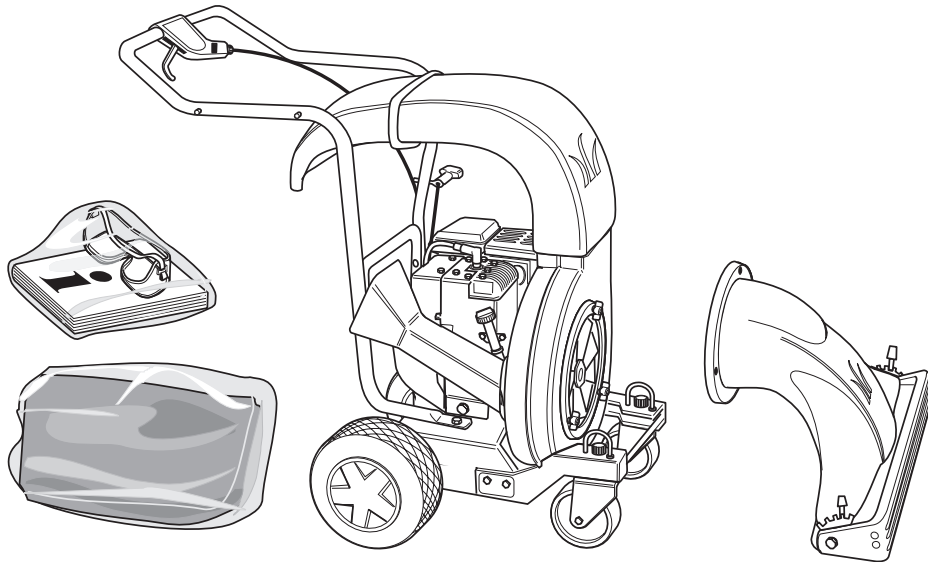
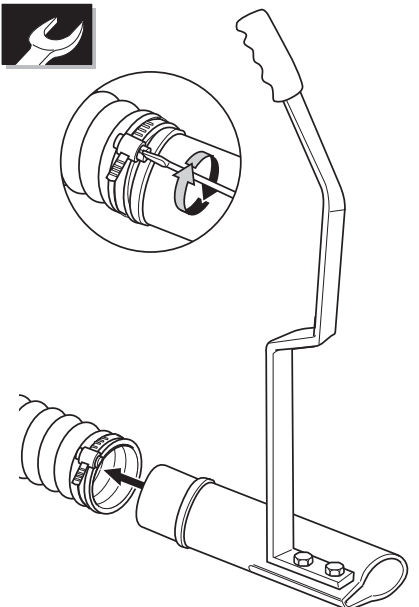
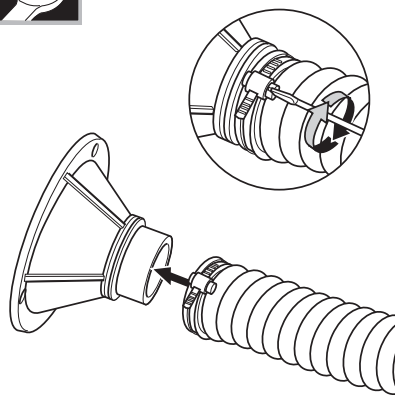
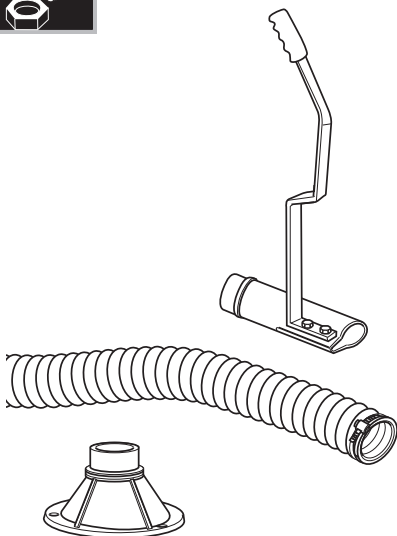
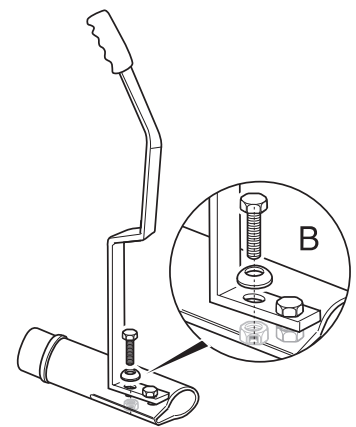
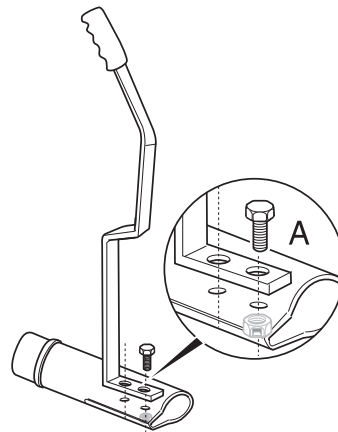
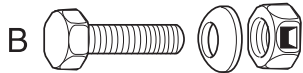
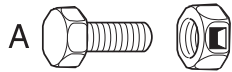
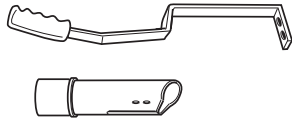
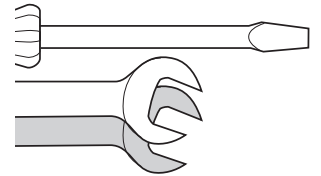
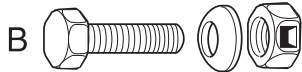
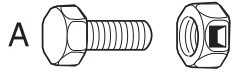
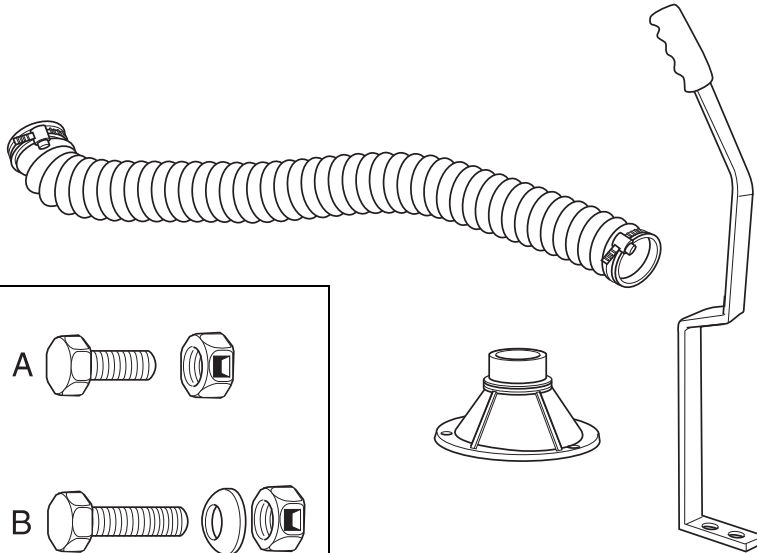


J7
FORM NO. 770-1039 A







Dados indicados na placa do modelo

Estes dados são muito importantes para uma identificação posterior ao fazer pedido das peças de reposição e para a assistência técnica.

A placa do modelo do aparelho encontra-se perto do motor.

Registe todos os dados indicados na placa do modelo no quadro seguinte.

Eliminação e meio ambiente

⚠ Atenção

Perigo para o ambiente pelo óleo para motores!

Entregue o óleo usado resultante da troca de óleo a um posto colector de óleo usado ou a uma empresa de tratamento de óleo usado.

Para sua segurança

Usar correctamente o aparelho

Este aparelho está destinado para ser utilizado

- como aspirador de folhagens e lixo e
- como triturador de madeiras pequenas e de folhagens
- correspondente às descrições de advertências de segurança contidas nestas instruções de serviço.

Todas as demais utilizações são contra os regulamentos e prescrições e, portanto, o fabricante não responde por quaisquer danos dali resultantes. Neste caso o utente é responsável pelos riscos.

Alterações arbitrárias na máquina excluem quaisquer responsabilidades do fabricante pelos danos dali resultante.

Instruções gerais de segurança

Leia atentamente estas instruções antes de usar o aparelho pela primeira vez e observe as instruções de segurança durante o serviço.

Assegure-se

- que você mesmo esteja familiarizado com todas as instruções,
- que todos os usuários do aparelho foram informados sobre as instruções e as compreenderam.

Crianças

Se você não prestar atenção à presença de crianças poderão ocorrer acidentes trágicos.

Crianças são atraídas sempre ao aparelho.

Nunca pense que as crianças permanecem na mesma posição que foram vistas por último.

Não permita crianças trabalhar com o aparelho.

Antes de quaisquer trabalhos no aparelho

Proteja-se contra lesões. Antes de executar quaisquer trabalhos neste aparelho

- desligue o motor,
- espere até que todas as peças móveis tenham alcançado a imobilização total,
- retire a ficha do cabo da vela de ignição no motor para que assim seja impossível ligar inadvertidamente o motor.

Ao abastecer

Tratar cuidadosamente o combustível. Combustível é inflamável e formam-se gases explosivos.

Guardar o combustível:

- unicamente nos recipientes precisamente previstos para tal fim
- em recintos que não são acessíveis para crianças
- em recintos protegidos contra o calor e voo de faúlhas.

Nunca abasteça o aparelho em recintos fechados e com o motor a funcionar ou quente.

Antes de ligar o motor limpar todos os restos de combustível e esperar até que os vapores de combustível volatizaram-se.

Manter o tanque sempre bem fechado e abrí-lo só para abastecer. Ao trabalhar com combustível é proibido fumar, ter fogo aberto e formar faíscas.

Substitua o tanque de combustível e a tampa do mesmo quando danificados.

Durante o emprego

Mantenha pessoas, especialmente crianças e animais distante da área de serviço do aparelho.

Nunca deixe o aparelho sozinho com o motor ligado.

Conduza o aparelho somente em marcha lenta.

Ao trabalhar com o aparelho use sempre

- óculos de protecção
- sapatos apropriados;
- roupas justas que não possam ser captadas pelo aparelho.

Use luvas bem justas sem cano frouxo ou cordão pendurado.

Use um capacete para evitar que os cabelos entrem no mecanismo. Se for necessário, use protector de ouvidos.

Para evitar perigo de incêndio, mantenha o motor e o escapamento livre de relva, folhas ou vasamento de gasolina e óleo.

A área a ser trabalhada deverá estar livre de pedras, brinquedos, arames etc. que podem ser captadas e lançadas pela ventoinha ou pelo mecanismo triturador. Objectos não vistos poderiam ser lançados involuntariamente em qualquer direcção e ferir você mesmo ou próximos.

Jamais deixe o motor funcionar em recinto fechado. Perigo de intoxicação!

Jamais aproxime suas mãos, pés, sua face e vestido ao funil do triturador e peças rotativas do aparelho.

Não aspire nenhum material que possa provocar um bloqueio da

ventoinha como p. ex. pedaço de madeira, garrafas, peças metálicas, etc.

Trabalhe somente durante o dia ou com iluminação artificial suficiente.

Use o aparelho somente quando o bocal de aspiração e o saco de recolha.

estiver correctamente montado.

Durante o trabalho, o fecho eclip do lado traseiro do saco de recolha tem que estar fechado para evitar o lançamento do material.

Não esvazie o saco de recolha quando o motor estiver funcionando.

Desligue o motor quando não utilizar o aparelho.

Madeiras que estilham-se podem ser muito perigosas. Por exemplo, se um ajudante alimenta o aparelho com madeira, deveria ser garantido que ele não permaneça na zona de perigo quando o aparelho for ligado. Quanto mais pessoas permanecem perto do aparelho tanto maior será o perigo de acidente.

Jamais use o aparelho em solos escorregadios, molhados, soltos ou gelados. É irrenunciável um lugar seguro para evitar acidentes.

Use o aparelho somente em superfícies planas e não em encostas, pois no caso do aparelho capotar ou o operador escorregar existe o perigo de acidente.

Depois de desligar

Perigo de incêndio – Deixe o motor esfriar antes de colocá-lo num recinto fechado.

Transporte

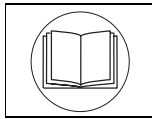
Tranporte o aparelho somente com o motor desligado.

Símbolos no aparelho

Em diversos lugares do seu aparelho encontram-se avisos de segurança e de advertências representados por símbolos (pictogramas) que significam:



Perigo de lesão ou perigo de danos materiais.



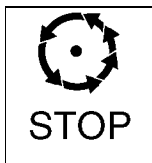
Leia e observe as instruções de serviço e especialmente o capítulo «Para sua segurança» antes de funcionar o aparelho.



Perigo de lesão pelas peças rotativas. Mantenha os pés e as mãos distantes das peças rotativas.



Perigo de lesão – usar protector para os olhos.



Perigo de lesão – Antes de quaisquer trabalhos no aparelho

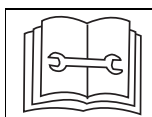
- desligue o motor
- espere até que todas as peças móveis tenham alcançado a imobilização total,
- retire a ficha do cabo da vela de ignição no motor para que assim seja impossível ligar inadvertidamente o motor.



Perigo de incêndio – manter o motor livre de relva seca e folhagem.



Perigo de lesão – usar luvas.



Antes de trabalhar no aparelho – observar as orientações nas instruções de serviço.

Símbolos nas instruções de serviço

Nestas instruções de serviço são utilizados símbolos que indicam perigos ou assinalam notas importantes. A seguir a explicação dos símbolos:

Perigo

Chama sua atenção para perigos que estão relacionados com a actividade descrita e na qual existe perigo para pessoas.

Atenção

Chama sua atenção para perigos que estão relacionados com a actividade descrita e que pode causar um dano material.

Dispositivos de segurança

Os dispositivos de segurança servem para a sua protecção e devem estar sempre prontos para funcionar.

Você não pode fazer quaisquer alterações nos dispositivos de segurança ou manipular suas funções.

Dispositivos de segurança são:

Alavanca de acoplamento

Soltar a alavanca de acoplamento – pára a tração das rodas.

Chave de segurança

Com o bico de aspiração montado ou aspiração manual (opcional) a chave de segurança é accionada. Sem bico de aspiração montado ou aspiração manual é impossível funcionar.

Saco de recolha

Funcionar o aparelho somente com o saco de recolha fechado.

Montagem

A montagem do aparelho está representada em figuras no fim destas instruções de serviço.

Panorâmica

Fig. 1

Alavanca de acoplamento para a tração (1)

Marchar:
puxar e segurar puxada a alavanca de acoplamento.

Parar:
soltar a alavanca de acoplamento.

Ajuste do acoplamento (2)

Ajustar o ponto de contacto do acoplamento com roda serilhada.

Saco de recolha (3)

O material triturado é recolhido no saco de recolha. Abra o fecho ecler para esvaziá-lo.

Caixa do triturador (4)

Triturar madeira quebrada e galhos pequenos.

Trava para as rodas dianteiras (5)

Travar as rodas para marchar em frente: colocar as rodas para frente e o arco no furo grande.

Movimento livre das rodas:
colocar o arco no furo pequeno.

Bico de aspiração com ajuste da altura (6)

Ajustar a distância entre o bico de aspiração e o solo.

Choke (7)

Arranque a frio:
alavanca na posição «CHOKE»

Arranque a quente:
alavanca na posição «RUN»

Acelerador (8)

Rotação rápida do motor:
acelerador na posição «lebre»

Rotação lenta do motor:
acelerador na posição «tartaruga»

Desligar o motor:
acelerador na posição «0»

Arranque de tracção (9)

Arrancar o motor com a mão.

Aspiração manual (10) (opcional)

Aspirar áreas dificilmente acessíveis, p. ex. em/entre canteiros, debaixo de arbustos baixos, etc.

Manejo

Atenção

Dano possível no motor por falta de óleo para motores.

O aparelho é fornecido sem óleo para motores. Antes de ligar o motor pela primeira vez, atestar óleo para motores (veja o capítulo «Manutenção»).

Antes de cada arranque:

- fechar o fecho ecler no saco de recolha.
- controlar a fixação das uniões entre o saco de recolha e a caixa ejectora.
- controlar a fixação do bico de aspiração.
- Controlar o nível de óleo (veja o capítulo «Manutenção»)
- controlar o nível de combustível no tanque, se necessário, atestar combustível (gasolina normal, sem chumbo).

Fig. 1

Arrancar o motor

- Ajustar Choke (7).
Arranque a frio: alavanca na posição «CHOKE». Arranque a quente: alavanca na posição «RUN».
- Acelerador na posição «lebre».
- Puxar lentamente o manípulo de arranque de tracção até sentir resistência, depois puxar com rapidez e fortemente. Não soltar o manípulo de arranque mas deixá-lo voltar lentamente.
- Assim que o motor funcionar regule o número de rotações do motor com o acelerador (8) até o motor funcionar suavemente.
- Colocar Choke (7) na posição «RUN».

Desligar o motor

Antes de desligar o motor deixar triturar todos os restos de madeira dentro da caixa do triturador.

- Soltar a alavanca de acoplamento (1).
- Colocar o acelerador (8) na posição «0». Depois de parar o motor o mecanismo de aspiração e triturador funcionam ainda por alguns segundos.
- Retirar a ficha do cabo da vela de ignição para que assim seja impossível ligar inadvertidamente o motor.

Aspirar

Quando do trabalho de aspiração em terrenos desnivelados ou com leve aclive, trave as rodas dianteiras para marchar em frente para facilitar o manejo.

Puxar ou soltar sempre lentamente a alavanca de acoplamento.

- Acelerador (8) na posição «lebre».
- Puxar a alavanca de acoplamento (1), o aparelho começa a marchar e aspira a área transitada.

Trabalhar com aspiração manual (opcional):

Aspirar áreas dificilmente acessíveis, p. ex. em/entre canteiros, debaixo de arbustos baixos, etc.

- Parar o motor.
- Trocar o bico de aspiração pela dispositivo de aspiração manual.

- Conduzir o dispositivo de aspiração manual com o cabo.

Triturar


Os ramos e galhos pequenos com um Ø máx. de 5 cm podem ser introduzidos na caixa do triturador. Não triture madeira dura ou madeira de construção (com pregos ou parafusos).

- Coloque o aparelho sobre um solo plano e calce-o para não deslocar-se.
- Prepare o material a ser triturado de tal maneira que possa ser introduzido com facilidade na caixa do triturador.
- Arrancar o motor, colocar o acelerador na posição «lebre».
- Introduzir o material a ser triturado na caixa do triturador.

Esvaziar o saco de recolha

- Parar o motor e espere até que todas as peças móveis tenham alcançado a imobilização total.
- Abra o fecho e ecle e esvazie o saco de recolha (3).

Transporte

 **Atenção**
Perigo para o ambiente pelo combustível que derrama.

Não transporte o aparelho em posição inclinada. No caso de transportar o aparelho sobre ou dentro dum veículo, segure-o suficientemente para não deslocar-se involuntariamente.

- Trave as rodas dianteiras.
- Fixe o aparelho para não deslocar-se.

Limpeza

No possível limpe o aparelho sempre imediatamente depois do trabalho.

Limpar o saco de recolha

- Parar o motor, esvaziar o saco de recolha.
- Limpar o saco de recolha com um jacto de água forte da mangueira do jardim.
- Deixar o saco de recolha secar antes de utilizá-lo novamente.

Limpar o aparelho

- Com uma escova retirar a sujidade e folhagem no aparelho e especialmente no motor e nas aletas de refrigeração.

Manutenção

Intervalos de manutenção

Trabalhos de manutenção	diaria-mente ou cada 8 h	semanal-mente ou cada 25 h	mensal-mente ou cada 40 h	semestral-mente ou cada 100 h	anual-mente ou cada 500 h	Conforme a necessi-dade
Controlar o nível de óleo, se necessário, completar	X					
Controlar a fixação das uniões, se necessário, apertar	X					
Limpar o filtro de ar		X				
Controlar o filtro de ar, se necessário, trocar			X			
Controlar os dispositivos de segurança *			X			

Trabalhos de manutenção	diaria- mente ou cada 8 h	semanal- mente ou cada 25 h	mensal- mente ou cada 40 h	semestral- mente ou cada 100 h	anual- mente ou cada 500 h	Conforme a necessi- dade
Trocar o óleo	primeira troca de óleo depois de 5 h			X		
Lubrificar as peças móveis			X			
Trocar a vela de ignição *			X			
Controlar a pressão dos pneus, se necessário, aumentar a pressão, veja os dados técnicos					X	
Controlar o escapamento quanto ao perfeito estado e estanqueidade, se necessário, trocar *					X	
Controlar o ajuste do acoplamento						X
Controlar o ajuste do carburador *						X
Limpar a grade do maço e de cobertura						X
Afiar ou substituir a lâmina do triturador *						X

* Mandar executar estes trabalhos somente numa oficina especializada.

Trabalhos de manutenção

Uma vez por estação mande uma oficina especializada fazer o controlo e a manutenção do aparelho.

Perigo

Perigo de lesão devido ao arranque involuntário do motor.

Proteja-se contra lesões. Antes de quaisquer trabalhos no aparelho

- desligue o motor,
- espere até que todas as peças móveis tenham alcançado a imobilização total,
- retire a ficha do cabo da vela de ignição no motor para que assim seja impossível ligar inadvertidamente o motor.

Lubrificar as peças móveis

Lubrificar com algumas gotas de óleo leve :

- o rolamento da roda (neste caso tirar os tampões das rodas traseiras),
- o dispositivo de ajuste da altura do bico de aspiração.

Controlar o nível de óleo do motor

Fig. 2

- Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal.
- Desaparafusando tirar e limpar a vareta indicadora do nível de óleo (1) e aparafusando introduzi-la novamente.
- Tirar a vareta indicadora do nível de óleo e controlar o nível de óleo. O nível de óleo deve estar entre os furos de marcação, se necessário, completar com óleo para motores (quanto a especificação veja o manual do motor).
- Introduzir novamente a vareta indicadora do nível de óleo.

Trocar o óleo do motor

Atenção

Perigo para o meio ambiente pelo óleo para motores.

Quando da troca do óleo leve o óleo usado ao posto colector de óleo usado ou a uma empresa de tratamento de óleo usado.

Fig. 2

- Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal.
- Limpar os arredores do bujão de purga de óleo (2).
- Colocar um recipiente de rocolha debaixo do aparelho.
- Desaparafusar o bujão de purga de óleo e deixar escorrer o óleo.
- Aparafusar bem o bujão de purga de óleo.
- Encher o óleo para motores (quanto a especificação, veja o manual do motor) pelo orifício de enchimento e controlar o nível de óleo.

Limpar o filtro de ar

Fig. 3

- Retirar a tampa da caixa (1).
- Separar o filtro de entrada (2) e o elemento filtrante (3).
- Limpar o fundo e a tampa da caixa.
- Lavar o filtro numa lixívia de sabão (p. ex. água com um pouco de fluido de lavagem) e enxaguar em água clara. Não use nenhum líquido inflamável para a limpeza do filtro.
- Deixar o filtro de entrada secar e humedecer com um pouco de óleo para motores. Espremer o óleo excedente do filtro de entrada.
- Se necessário, trocar o elemento filtrante.
- Colocar o elemento filtrante e o filtro de entrada, colocar e aparafusar a tampa da caixa.

Limpar a grade de cobertura do maço e caixa da ventoinha

Fig. 4

Quando a grade de cobertura do maço estiver obstruída não pode ser ejectado mais nenhum material.

- Tirar a ficha do cabo da vela de ignição.
- Soltar o saco de recolha na haste e retirá-lo da travessa do guiador.
- Soltar os parafusos auto-atarraxadores (1) na caixa de ejeção.

- Soltar os parafusos de cabeça sextavada (2) com porcas na caixa de ejeção.
- Tirar e limpar a caixa de ejeção.
- Limpar a grade de cobertura do maço (3) no triturador.
- Limpar a ventoinha e o rotor do triturador através da abertura do bico de aspiração.

Montagem na ordem inversa a da desmontagem.

Controlar a lâmina do triturador

Fig. 5

- Tirar a ficha do cabo da vela de ignição.
- Retirar a caixa do triturador (1).
- Controlar a lâmina do triturador (2)
- Mandar afiar ou trocar a lâmina sega numa oficina especializada.

Paralização

Depois da estação ou quando o aparelho não for utilizado durante mais de um mês

- limpar o aparelho e o saco de recolha.
- lubrificar todos os pontos de lubrificação.
- limpar com um pano oleado (óleo isento de resina) ou pulverizar óleo em todas as peças para protegê-las contra ferrugem.
- paralizar e armazenar o motor como descrito no manual do motor.
- abrigar o aparelho num recinto protegido e calçá-lo para não deslocar-se.

Garantia

Em cada país regem as condições de garantia dadas pela nossa companhia distribuidora ou importador competente.

Eliminamos gratuitamente quaisquer avarias no seu aparelho nos limites de garantia, contanto que a causa seja devido a defeitos de material ou de fabricação. No caso de garantia dirija-se por favor ao seu revendedor ou à próxima sucursal.

Auxílio no caso de avarias

⚠ Perigo
Perigo de lesões pelo arranque involuntário do motor.

Proteja-se contra lesões.

Antes de executar quaisquer trabalhos neste aparelho

- desligue o motor,
- espere até que todas as peças móveis tenham alcançado a imobilização total,
- retire a ficha do cabo da vela de ignição no motor para que assim seja impossível ligar inadvertidamente o motor.

As avarias no funcionamento do seu aparelho têm, na maioria das vezes, origens simples que você devia conhecer e que em parte você mesmo pode repará-las. Em caso de dúvidas, o seu revendedor ou uma oficina especializada lhe ajudará de bom grado.

Problema	Causas possíveis	Remédio
Motor não arranca	Tanque de combustível vazio ou combustível velho.	Limpar o tanque e encher com combustível novo.
	Cabo da vela de ignição não está ligado.	Ligar o cabo de ignição à vela de ignição.
	Vela de ignição defeituosa.	Limpar, ajustar a distância entre electrodos ou substituir.
	No caso de motor frio: alavanca não está em «CHOKE».	Colocar a alavanca na posição «CHOKE».
Diminuição da potência funcionamento irregular	Cabo da vela de ignição frouxo.	Ligar e apertar o cabo de ignição.
	Aparelho funciona na posição «CHOKE».	Colocar a alavanca na posição «RUN».
	Tubulação de combustível entupida ou combustível velho.	Limpar a tubulação de combustível; encher o tanque com combustível limpo e novo.
	Água ou sujidade no sistema de combustível.	Separar a tubulação de combustível do carburador para esvaziar o tanque. Encher o tanque de combustível novo.
	Carburador desregulado.	Mandar regular o carburador numa oficina especializada.
	Filtro de ar sujo.	Limpar o filtro de ar. Veja o capítulo «Manutenção».
Vibrações muito forte	Peças soltas ou roda da ventoinha danificada.	Desligar imediatamente o motor e tirar a ficha do cabo da vela de ignição. Apertar todos os parafusos e porcas. Se a vibração não parar mandar a oficina especializada controlar o aparelho.
O aparelho não lança material	Caixa de ejeção entupida ou corpos estranhos presos na roda da ventoinha ou no bico de aspiração/ aspiração manual.	Desligar imediatamente o motor e tirar a ficha do cabo da vela de ignição. Retirar todos os corpos estranhos ou limpar dentro a tampa do maço e a caixa da ventoinha. Veja o capítulo «Manutenção».
	Saco de recolha cheio.	Esvaziar o saco de recolha.
A velocidade de marcha é reduzida	Acoplamento patina, o cabo Bowden distendeu.	Ajustar o ponto de contacto do acoplamento com a roda serilhada na alavanca de acoplamento.
Velocidade de ejeção diminui consideravelmente ou a forma de ejeção do material ejectado altera-se	As lâminas do triturador estão segas.	Mandar afiar ou trocar a lâmina do triturador numa oficina especializada.